



НАШИТЕ  
ПАРИ



ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С НОВАТА БАНКНОТА ОТ 10 €

[www.novite-evrobanknoti.eu](http://www.novite-evrobanknoti.eu)  
[www.euro.ecb.europa.eu](http://www.euro.ecb.europa.eu)



ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

ЕВРОСИСТЕМА

# ВЪВЕДЕНИЕ

Новата банкнота от 10 € ще влезе в обращение навсякъде в еврозоната на 23 септември 2014 г.

Това ще бъде втората банкнота от серия „Европа“ и подобно на банкнотата от 5 € ще включва редица нови защитни елементи, чието предназначение е да поддържат доверието на 334 милиона души в еврозоната в техните пари.

Банкнотите от новата серия съдържат портрет на Европа – героиня от гръцката митология, на чието име е наречен нашият континент – в холограмата и водния знак. Освен това, подобно на първата серия, която беше емитирана през 2002 г. и все още е в обращение, новата серия представя архитектурни стилове от различни периоди, както и мостове и карта на Европа. Всички те символизират начина, по който единната валута обединява хората. Вече 18 държави от Европейския съюз използват еврото.

Понастоящем в обращение се намират над 15 милиарда евробанкноти с обща номинална стойност над 900 милиарда евро. Усъвършенстването на банкнотите изисква значително време и усилие и представлява мащабна инвестиция в поддържането на общественото доверие в паричната единица. За да бъдат банкнотите още по-добре защитени срещу фалшифициране, Европейската централна банка и националните централни банки инвестираха в нови технологии, за да подобрят здравината им, удължавайки използването им, и да модернизират защитните елементи. Освен разположения в холограмата и водния знак портрет на Европа банкнотите съдържат смарагдовозелено число, което при накланяне променя цвета си от смарагдовозелен в тъмносин.

Постепенно Евросистемата – ЕЦБ и националните централни банки от еврозоната – ще обновят всички евробанкноти. Първата банкнота от новата серия – от 5 € – беше емитирана на 2 май 2013 г. Новата банкнота от 10 € беше представена в Европейската централна банка на 13 януари 2014 г. от Ив Мерш, член на Изпълнителния съвет на ЕЦБ.

Всички подробности за всички евробанкноти ще намерите на [www.novite-evrobanknoti.eu](http://www.novite-evrobanknoti.eu).

За повече информация можете да се обърнете към пресслужбите на ЕЦБ и националните централни банки (НЦБ) от Евросистемата.



# НОВОТО ЛИЦЕ НА ЕВРОТО

Новите евробанкноти включват усъвършенствани защитни елементи, които отразяват последните постижения в областта на банкнотната технология и сигурност. Серията е наречена „Европа“, защото във водния знак и холограмата на банкнотите е включен портрет на Европа – героиня от древногръцката митология, на чието име е наречен нашият континент.

Въвеждането в обращение на новата банкнота от 10 € на 23 септември 2014 г. е част от непрекъснатия стремеж евробанкнотите да бъдат все по-добре защитени. Централните банки от Евросистемата са задължени да защитават сигурността на евробанкнотите, като редовно актуализират и усъвършенстват защитните им елементи. По-ниските купюри от серия „Европа“ ще бъдат по-трайни благодарение на предпазно покритие. Това означава, че ще намалее честотата, с която трябва да се подменят и съответно ще се намалят разходите и въздействието върху околната среда.

Банкнотите от новата серия се въвеждат във възходящ ред, така че банкнотата от 10 € ще бъде последвана от банкнотата от 20 €. Серия „Европа“ се състои от същите купюри като първата серия: 5 €, 10 €, 20 €, 50 €, 100 €, 200 € и 500 €.

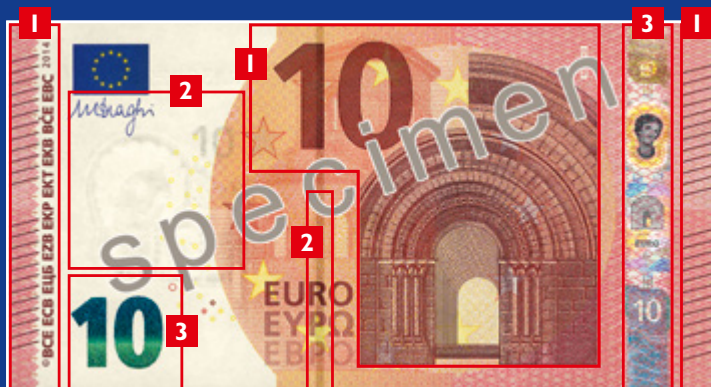


Дизайнът на новите евробанкноти запазва темата „епохи и стилове“ на първата серия и основните цветове са същите, но банкнотите са леко изменени, така че да бъдат включени усъвършенстваните защитни елементи. Това улеснява и разграничаването им от първата серия. Работещият в Берлин независим дизайнер на банкноти Райнхолд Герцетер бе избран да обнови дизайна на банкнотите. В него вече са взети предвид държавите, присъединили се към ЕС от 2002 г. насам. Така например картата на Европа включва Малта и Кипър, думата „евро“ е изписана на кирилица в добавка към изписването с латински и гръцки букви, а инициалите на ЕЦБ са представени в девет вместо в пет езикови варианта.

# НОВАТА БАНКНОТА ОТ 10 €

Новите защитни елементи на серия „Европа“ се откриват лесно в банкнотите.

10 € от серия „Европа“, лицева страна



10 € от серия „Европа“, обратна страна



## БАНКНОТАТА ОТ 10 € ОТ ПЪРВАТА СЕРИЯ

10 € от първата серия, лицева страна



10 € от първата серия, обратна страна



За потребители със законен интерес към възпроизвеждането на изображения на еврбанкноти ЕЦБ е разработила цифрови изображения, при които е деактивирана системата за възпрепятстване на фалшифицирането (CDS)<sup>1</sup> – 300 dpi; във формат TIFF, обозначени с думата „Specimen“. Те не задействат системата за възпрепятстване на фалшифицирането. За да получат такива изображения, потребителите трябва да ги използват за професионални цели, да разполагат с персонален компютър или софтуер за обработка на изображения, съдържащи CDS, и да подпишат декларация за поверителност. За да получите декларацията за поверителност, пишете на адрес [info@ecb.europa.eu](mailto:info@ecb.europa.eu).

<sup>1</sup> Системата за възпрепятстване на фалшифицирането (CDS) не позволява на персонални компютри и програми за обработка на цифрови изображения да копират или възпроизвеждат изображенията на защитени банкноти. Тя е разработена от Групата от централни банки за ограничаване на фалшифицирането – международна група от 32 централни банки.

# ПРОВЕРЯВАТ СЕ ЛЕСНО

Както и първата серия евробанкноти, новата серия „Европа“ се поддава лесно на проверка посредством метода „ПИПНИ, РАЗГЛЕДАЙ и НАКЛОНИ“. За това не са необходими специални пособия. Лесно ще забележите нововъведенията в описаните по-долу защитни елементи.

## 1 ПИПНИ

**Характеристики на пипане** – Пипнете банкнотата. Тя е шумяща и твърда.

**Релефен печат** – Основното изображение, надписите и голямото число, съответстващо на номиналната стойност, се усещат като по-плътни.

### > Новото

В левия и десния край има поредица от къси релефни линии.



## 2 РАЗГЛЕДАЙ

**Воден знак** – Разгледайте банкнотата срещу светлина. Виждат се полутоново изображение на номиналната стойност на банкнотата и прозорец.

### > Новото – Портретен воден знак

Вижда се портрет на Европа.



**Осигурителна нишка** – Разгледайте банкнотата срещу светлина. Осигурителната нишка изглежда като тъмна линия, а номиналната стойност на банкнота е изписана в бяло с миниатюрен шрифт.

### > Новото

В осигурителната нишка се вижда символът „€“.



## 3 НАКЛОНИ

**Холограма** – Наклонете банкнотата. На сребристата ивица вдясно се вижда номиналната стойност на банкнотата и символът „€“.

### > Новото – Портретна холограма

Виждат се портрет на Европа и прозорец.

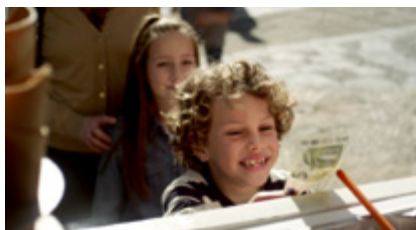


### > Новото – Смарагдовозелено число

Наклонете банкнотата. На блестящото число в долния ляв ъгъл се вижда ефектът на движещата се нагоре-надолу светлина. Освен това цветът на числото се променя от смарагдовозелен в тъмносин.



# ИНФОРМАЦИОННА КАМПАНИЯ ЗА ЕВРОТО



Новите защитни елементи ще бъдат ефикасни само ако хората ги разпознават лесно. За тази цел през 2014 г. Евросистемата ще проведе в цялата еврозона информационна кампания за серия „Европа“.

Повече информация ще намерите на [www.novite-evrobanknoti.eu](http://www.novite-evrobanknoti.eu).



## > График за новата банкнота от 10 €:



# СЕРИЯ „ЕВРОПА“

## > Европа в близък план

По традиция банкноти от целия свят съдържат портретни изображения, а изследванията показват, че хората интуитивно разпознават лица. Евросистемата избра да включи портрет на Европа във водния знак и в холограмата на новата серия евробанкноти. Европа е персонаж от древногръцката митология. Портретът е от ваза, която се съхранява в парижкия „Лувър“. Открита е в южна Италия и е на над 2000 години. Този портрет е избран поради ясната си връзка с континента Европа; освен това той придава човешки облик на банкнотите.



## > Основни моменти:

- > Новите евробанкноти ще бъдат въведени постепенно, в течение на няколко години, във възходящ ред. Банкнотата от 5 € влезе в обращение през 2013 г. Тя ще бъде последвана от новата банкнота от 10 € през септември 2014 г. Купюрният строеж остава същият: 5 €, 10 €, 20 €, 50 €, 100 €, 200 € и 500 €.
- > Точният график на емитирането на следващите купюри ще бъде определен и съобщен на обществеността и на работещите с пари в брой на по-късен етап.
- > Производителите на оборудване за банкноти и доставчици на други машини участваха в разработването на серия „Европа“, за да имат възможност да се подготвят за въвеждането на новите банкноти.
- > Новата серия ще включва нови и усъвършенствани защитни елементи, които ще осигуряват по-добра защита срещу фалшифициране.
- > За да бъдат употребени останалите наличности, банкноти от 10 € от първата серия ще бъдат пускани в обращение наред с новите банкноти от 10 € в продължение на няколко месеца. Във всеки случай, купюрите от двете серии ще останат успоредно в обращение, докато трае годността на банкнотите от първата серия.
- > Датата, на която евробанкнотите от първата серия ще престанат да бъдат законно платежно средство, ще бъде оповестена далеч предварително. Банкнотите от първата серия обаче ще запазят трайно стойността си – те ще могат да се обменят неограничено дълго във всяка НЦБ от Евросистемата.

## > Пригодени за хора с увредено зрение

В резултат от сътрудничеството с потребители с увредено зрение във фазата на дизайна на серия „Европа“ в банкнотите бяха включени елементи, които позволяват на такива потребители да боравят уверено с тях. Колкото по-висока е номиналната стойност на банкнотата, толкова по-голяма е тя по размер, за да могат незрящите хора да ги подреждат в портфейлите си. За допълнително улеснение по краищата на банкнотите от серия „Европа“ са разположени къси релефни линии. В тази серия номиналната стойност е изписана с едър удебелен шрифт, с лесен за напипване релефен печат на лицевата страна на банкнотата. Основните цветове на банкнотите от първата серия се запазват в серия „Европа“, но цветовете ще бъдат по-наситени, за да се разграничават по-лесно отделните купюри.

# МЕРКИ ЗА БОРБА С ФАЛШИФИЦИРАНЕТО

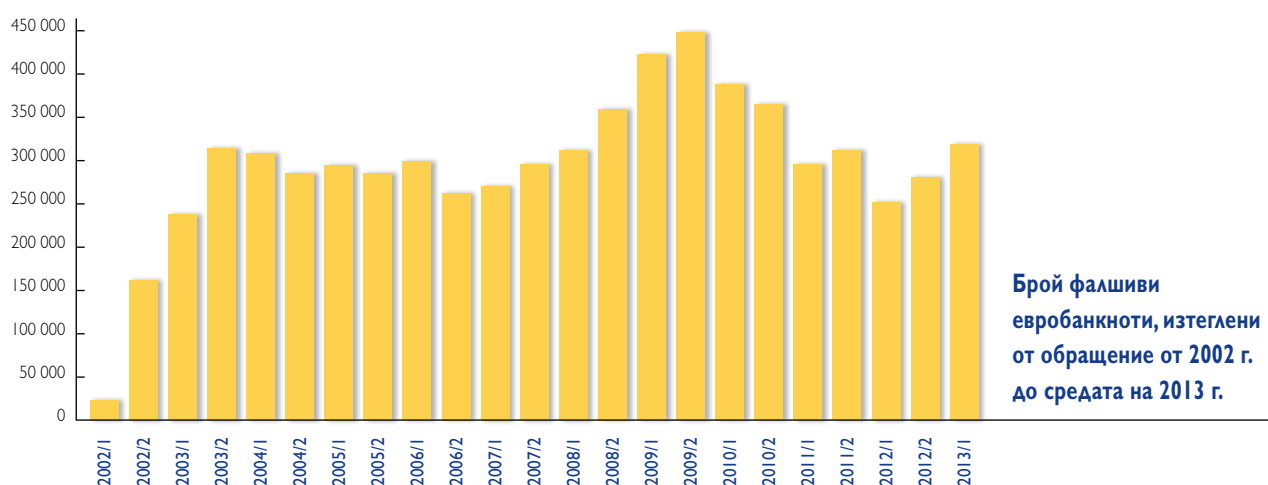
## > Ефикасно противодействие на фалшифицирането

Евросистемата влага значително усилие в това да осигури добрата информираност на обществото и на лицата, работещи с пари в брой на професионална основа, за начините за разпознаване на фалшива банкнота. Тя също така има грижата банкнотообработващите и банкнотосортиращите машини надеждно да откриват и изтеглят от обращение фалшификатите.

През първата половина на 2013 г. от обращение са изтеглени общо 317 000 фалшиви евробанкноти. В сравнение с броя на истинските банкноти в обращение през същия период (над 15,1 милиарда) делът на фалшификатите остава много малък.

Макар че понастоящем броят на фалшификатите не представлява опасност, ЕЦБ и НЦБ трябва да бъдат бдителни и да направят своите банкноти възможно най-неподатливи на фалшифициране.

ЕЦБ освен това си сътрудничи тясно с Европейската комисия, която отговаря за предоставянето на информация за фалшивите евромонети, както и с Европол, Интерпол и националните полицейски сили. Друга мярка за защита е да се осигури добра информираност на обществеността за защитните елементи.



# ПРОГРАМА ЗА ПАРТНЬОРСТВО АДАПТИРАНЕ НА МАШИНИТЕ

Скоро след въвеждането в обращение на новите 5 € в медиите се появиха съобщения за неприемането на банкнотата от билетни автомати, машини за продажба на стоки и други устройства за проверка за истинност.

С цел да се подобри разпространението на информацията до всички заинтересовани страни и да се осигури навременното приспособяване на машините и устройствата в цялата еврозона, на семинар на Евросистемата в Брюксел на 26 ноември 2013 г. бе поставено началото на Програма за партньорство.

Програмата предлага на производителите и доставчиците на оборудване за банкноти, на клиентите и потребителите широк диапазон от образователни инструменти и материали, повечето от които са налични на официалните езици на ЕС.

По-конкретно, в рамките на Програмата за партньорство ЕЦБ и националните централни банки:

➤ ще предоставят подробна информация за необходимостта от приспособяване на машините за обработка на банкноти и устройствата за проверка за истинност към новите банкноти;

➤ ще организират поредица от събития и мерки за подготовка за въвеждането на новата банкнота от 10 €;

➤ ще предоставят цифрови, аудиовизуални и печатни материали за новите банкноти на 22 официални езика на Европейския съюз, за да подпомогнат партньорите в комуникацията с техните целеви групи.

Съгласно програмата партньорите ще осигурят приемането на новите банкноти от серия „Европа“ от техните устройства от момента на емитирането, където това е приложимо. Очаква се производителите на оборудване за банкноти и търговците на машини и устройства да започнат възможно най-рано да разпространяват информационни материали и да се подготвят за адаптирането.

От потребителите на банкнотобработващи машини и устройства за проверка за истинност се очаква да се свържат със своите доставчици или производители, за да започнат да се подготвят за адаптирането. Ако възнамеряват да закупят банкнотобработваща машина или устройство за проверка за истинност, те следва да се осведомят от доставчиците дали машината или устройството могат да бъдат адаптирани да приемат новите банкноти.

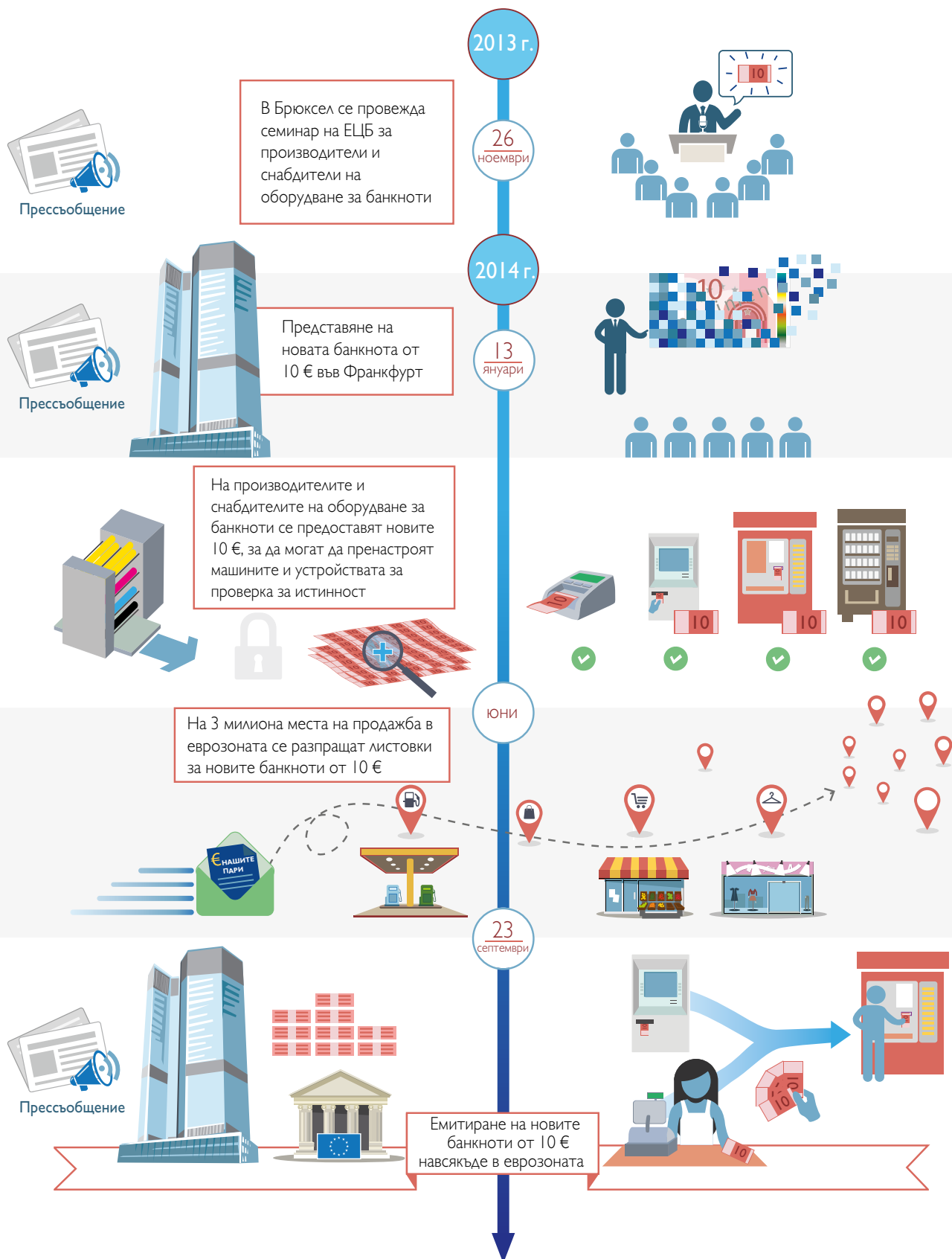
Европейската централна банка и националните централни банки от Евросистемата ще работят в тясно сътрудничество с регистрираните партньори, както и с други заинтересовани страни, за да им помогнат да се подготвят за въвеждането на новите банкноти.

По-специално, те ще предоставят новата банкнота от 10 € след официалното ѝ представяне на партньори и други заинтересовани страни за тестване на място и приспособяване на машините и устройствата.

На уебсайта на ЕЦБ (<http://www.ecb.europa.eu/euro/cashprof/cashhand/recycling/html/tested.bg.html>) е публикуван списък на устройствата за проверка за истинност и банкнотобработващите машини, които са били тествани от централна банка от Евросистемата и са адаптирани да разпознават новите банкноти от 5 €. След като машините и устройствата бъдат тествани в централните банки от Евросистемата, през 2014 г. на същия уебсайт ще бъдат публикувани списъци за новите банкноти от 10 €.



# ГРАФИК НА ПРОГРАМАТА ЗА ПАРТНЬОРСТВО



# ΠΡΕΣΣΛΥΓΒΗ ΝΑ ΕΒΡΟΣΙΣΤΕΜΑΤΑ



EUROPEAN CENTRAL BANK  
EUROSYSTEM

European Central Bank | Directorate General Communications and Language Services | Kaiserstrasse 29 | 60311 Frankfurt am Main | Germany  
Tel.: +49 69 1344 7455 | Fax: +49 69 1344 7401 | E-mail: [info@ecb.europa.eu](mailto:info@ecb.europa.eu) | [www.new-euro-banknotes.eu](http://www.new-euro-banknotes.eu) | [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)



Kristin Bosman  
Porte-parole / Woordvoester  
Bld de Berlaimont 14  
1000 Bruxelles / Brussel  
Belgique / België  
Tél / Tel.: +32 2 221 46 28  
Télécopie / Fax: +32 2 221 31 60  
Courriel / E-mail: [pressoffice@nbb.be](mailto:pressoffice@nbb.be)  
Internet: [www.nbb.be](http://www.nbb.be)



Olivier Aubry  
Chef du service de presse  
48 rue Croix-des-Petits-Champs  
75001 Paris  
France  
Tél.: +33 1 42 92 39 29  
Télécopie: +33 1 42 92 39 41  
Courriel: [Olivier.AUBRY@banque-france.fr](mailto:Olivier.AUBRY@banque-france.fr)  
Internet: [www.banque-france.fr](http://www.banque-france.fr)



Herman Lutke Schipholt  
Persvoorlichter  
Westeinde 1  
1017 ZN Amsterdam  
Nederland  
Tel.: +31 20 524 2712  
Mobiel: +31 6 5249 6900  
E-mail: [h.j.lutke.schipholt@dnb.nl](mailto:h.j.lutke.schipholt@dnb.nl)  
Internet: [www.dnb.nl](http://www.dnb.nl)



Zentralbereich Kommunikation  
Pressestelle  
Wilhelm-Epstein-Straße 14  
60431 Frankfurt am Main  
Deutschland  
Tel.: +49 69 9566 3511  
Fax: +49 69 9566 3077  
E-Mail: [presse@bundesbank.de](mailto:presse@bundesbank.de)  
Internet: [www.bundesbank.de](http://www.bundesbank.de)



Paola Ansuini  
Responsabile della Comunicazione  
Via Nazionale 91  
00184 Roma  
Italia  
Tel.: +39 06 4792 3969  
Fax: +39 06 4792 2253  
E-mail: [stampab@bancaditalia.it](mailto:stampab@bancaditalia.it)  
Sito Internet: [www.bancaditalia.it](http://www.bancaditalia.it)



Christian Gutleiderer  
Pressesprecher  
Otto-Wagner-Platz 3  
1090 Wien  
Österreich  
Tel.: +43 1 404 20 6900  
Fax: +43 1 403 17 44  
E-Mail: [christian.gutleiderer@oenb.at](mailto:christian.gutleiderer@oenb.at)  
Internet: [www.oenb.at](http://www.oenb.at)



Avalike suhete allosakond  
Estonia pst 13  
15095 Tallinn  
Eesti  
Tel.: +372 668 0965, +372 668 0745  
Faks: +372 668 0954  
E-post: [press@eestipank.ee](mailto:press@eestipank.ee)  
[www.eestipank.ee](http://www.eestipank.ee)



Γραφείο Τύπου  
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου  
Λεωφόρος Κένεντυ 80  
1076 Λευκωσία  
Κύπρος  
Τηλ.: +357 22714465, +357 22714503  
Φαξ: +357 22378151  
E-mail: [pressoffice@centralbank.gov.cy](mailto:pressoffice@centralbank.gov.cy)  
Internet: [www.centralbank.gov.cy](http://www.centralbank.gov.cy)



Gabinete de Comunicação Institucional  
Rua do Comércio, 148  
1100-150 Lisboa  
Portugal  
Tel.: +351 213 215 358  
Fax: +351 213 464 843  
Correio eletrónico: [press@bportugal.pt](mailto:press@bportugal.pt)  
Internet: [www.bportugal.pt](http://www.bportugal.pt)



Banc Ceannais na hÉireann  
Central Bank of Ireland  
Eurosystem

Press office  
PO Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: +353 1 224 6299  
E-mail: [press@centralbank.ie](mailto:press@centralbank.ie)  
Internet: [www.centralbank.ie](http://www.centralbank.ie)



Mārtiņš Grāvis  
Preses sekretārs  
K. Valdemara ielā 2A, Rīgā  
LV-1050  
Tālrunis: +371 670 22 349  
E-pasts: [presesdienests@bank.lv](mailto:presesdienests@bank.lv)  
Interneta vietne: [www.bank.lv](http://www.bank.lv)



Public relations  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Slovenija  
Tel.: +386 1 47 19 153, +386 1 47 19 777  
Faks: +386 1 47 19 724  
E-pošta: [pr@bsi.si](mailto:pr@bsi.si)  
Internet: [www.bsi.si](http://www.bsi.si)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ  
ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑ

Υπηρεσία Τύπου  
Ελ. Βενιζέλου 21  
102 50 Αθήνα  
Ελλάδα  
Τηλ.: +30 210 320 3447  
Φαξ: +30 210 320 3922  
E-mail: [press@bankofgreece.gr](mailto:press@bankofgreece.gr)  
Internet: [www.bankofgreece.gr](http://www.bankofgreece.gr)



Marc Konsbruck  
Communication Officer  
2, boulevard Royal  
L-2983 Luxembourg  
Tél.: +352 4774 4265  
Télécopie: +352 4774 4910  
Courriel: [info@bcl.lu](mailto:info@bcl.lu)  
Internet: [www.bcl.lu](http://www.bcl.lu)



Tlačové a edičné oddelenie  
Imricha Karvaša 1  
813 25 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421 2 5787 2161  
Fax: +421 2 5787 1128  
E-mail: [press@nbs.sk](mailto:press@nbs.sk)  
Internet: [www.nbs.sk](http://www.nbs.sk)



Ricardo Fernández  
Jefe de la División de Relaciones con los Medios y Documentación  
Alcalá, 48  
E-28014 Madrid  
España  
Tel.: +34 91 338 5044  
Fax: +34 91 338 5203  
Correo electrónico: [comunicacion@bde.es](mailto:comunicacion@bde.es)  
Internet: [www.bde.es](http://www.bde.es)



Clive Bartolo  
Uffiċjal Ewlini għall-Komunikazzjoni  
Pjazza Kastilja  
Valletta VLT 1060  
Malta  
Tel.: +356 2550 3104 / 5  
Fax: +356 2550 4950  
E-mail: [publicrelations@centralbankmalta.org](mailto:publicrelations@centralbankmalta.org)  
Internet: [www.centralbankmalta.org](http://www.centralbankmalta.org)



Richard Brander  
Tiedottaja / Informatör  
Snellmaninaukio / Snellmansplatsen  
PL 160 / PB 160  
00101 Helsinki / Helsingfors  
Suomi / Finland  
Puhelin / Telefon: +358 10 831 2206  
Sähköposti / Kontakt: [Richard.Brander@bof.fi](mailto:Richard.Brander@bof.fi)  
Internet: [www.suomenpankki.fi](http://www.suomenpankki.fi) / [www.finlandsbank.fi](http://www.finlandsbank.fi)

[www.novite-evrobanknoti.eu](http://www.novite-evrobanknoti.eu)  
[www.euro.ecb.europa.eu](http://www.euro.ecb.europa.eu)



ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА  
BANCO CENTRAL EUROPEO  
EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA  
DEN EUROPEISKE CENTRALBANK  
EUROPÄISCHE ZENTRALBANK  
EUROOPA KESKRAHK  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ  
EUROPEAN CENTRAL BANK

BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE  
AN BANC CEANNAIS EORPACH  
EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA  
BANCA CENTRALE EUROPEA  
EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA  
EUROPOS CENTRINIS BANKAS  
EURÓPAI KÖZPONTI BANK  
BANK ĆENTRALI EWROPEW

EUROPESE CENTRALE BANK  
EUROPEJSKI BANK CENTRALNY  
BANCO CENTRAL EUROPEU  
BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ  
EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA  
EVROPSKA CENTRALNA BANKA  
EUROOPAN KESKUSPANKKI  
EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROSYSTEM